

3. *Дополнение*. а) *Прямое дополнение* в отрицательных предложениях выражено винительным, а не родительным падежом, как в старославянском языке, как результат перехода от синтетизма к аналитизму. б) *Обстоятельство*, выраженное деепричастием, широко употребляется, как и в румынском языке.

II. *Синтаксис сложного предложения*. В работе проанализированы: 1. *Сложноподчиненные предложения* с придаточными а) *подлежащими*, б) *определятельными*; в) *дополнительными* (прямое дополнение); г) *дополнительными* (косвенное дополнение); д) *условными*; е) *образа действия*. 2. *Особые синтаксические конструкции*: а) *dativus absolutus* б) *dativus cum infinitivo* которые будучи устаревшими, появляются лишь в канцеляризмах, как остаточные формы.

В заключении автор* отмечает, что и в области синтаксиса книжнославянский язык румынской редакции представляет многообразие архаичных конструкций, которые переплетаются с новыми конструкциями, образуя своего рода мозаику.

QUELQUES ASPECTS SYNTAXIQUES DE LA LANGUE DES DOCUMENTS SLAVO-ROUMAINS (le sous-type valaque des siècles XIV-XV)

(Résumé)

En s'appuyant sur les matériaux extraits des 467 documents écrits en Valachie entre 1374—1500, l'auteur présente quelques aspects de la syntaxe de notre langue de chancellerie pendant la dite période.

I. *La syntaxe de la proposition*. 1. *Le sujet*. L'auteur se réfère à deux aspects: а) *le sujet exprimé par un pronom personnel*: on le rencontre rarement, et seulement lorsque certaines nuances affectives sont mises en relief, lorsque certaines précisions sont faites ou lorsque l'on souligne une situation antithétique; б) *le sujet exprimé par un participe* (de large emploi dans le vieux slave) se rencontre rarement et seulement dans des citations de textes sacrés. 2. *Le prédicat*. Dans la langue des documents, c'est le prédicat verbal qui prédomine. *Le prédicat exprimé par le gérondif* enregistre une fréquence d'emploi en hausse. 3. *Le complément*. а) *le complément d'objet* (complément direct) qui, dans les propositions négatives, est exprimé par l'accusatif et non par le génitif comme dans le vieux slave, par suite d'un processus de transition de la phase synthétique à la phase analytique; б) *le complément circonstanciel* — exprimé par le gérondif — est fréquemment employé, tout comme dans la syntaxe de la langue roumaine.

II. *La syntaxe de la phrase*. Parmi les aspects de la syntaxe de la phrase, l'auteur porte ses recherches sur: 1. *Les propositions circonstancielles*: а) *subjectives*; б) *attributives*; *complétives directes*; д) *complétives indirectes*; е) *circonstancielles conditionnelles*; ф) *circonstancielles de mode*. 2. *Constructions syntaxiques spéciales*: а) *dativus absolutus*; б) *dativus cum infinitivo*. Ces deux dernières se rencontrent seulement dans des formules de chancellerie, telles des réminiscences, étant sorties d'usage.

En conclusion, l'auteur montre que dans le domaine de la syntaxe aussi, la langue slavo-roumaine offre l'aspect d'une multitude de formes archaïques, s'interpénétrant à des traits plus nouveaux, ce qui lui confère un caractère de mosaïque.